

SI/HU/NL

CRIKVENICA RIVIERA

Crikvenica - Dramalj - Jadranovo - Selce



HRVAŠKA - HORVÁTORSZÁG - KROATIË

www.rivieracrikvenica.com





Malo Pomalo



Riviera Crikvenica – odkrij, uživaj, ponovi...

Riviera Crikvenica se nahaja v enem od najbolj slikovitih kotičkov Kvarnerja, v objemu modrine čistega morja, beline primorskega kamna in dišečega zelenja bližnjih hribčkov. Riviera, obdarjena z blago in zdravo klimo, naravnimi lepotami in bogato kulturno-zgodovinsko dediščino, je idealna za preživljjanje prostega časa z družino, za aktivne počitnice ali za sproščanje na plaži. Crikvenica je srce riviere, njena mestna plaža pa velja za najlepšo na Jadranu. Šarmantno Jadranovo

obiskovalca diskretno osvaja s povezavo z nedotaknjeno naravo, živahno Selce pa pritegne pozornost z lepoto tradicije. Polotoček Kačjak skriva zapeljivi Dramalj, kraj, v katerem zvezde sijejo bolj jasno, prijetna tišina pa ponuja roko našim najlepšim mislim. Res, ta riviera že od nekdaj privlači turiste s svojo toplino in se z nevidnim črnilom vpisuje v duše mnogih mimoidočih. Postane njihova najljubša priateljica, kamor se iz leta v leto radi vračajo, številni tudi desetletja.

Crikvenica Riviéra – fedezd fel, élvezd, térj vissza

Kvarner egyik legfestőibb szegletében, a kristálytisztán kék tenger, hófehér tengerparti kövek és a környező hegyek illatos zöldjének ölelésében helyezkedik el a Crikvenica Riviéra. Az enyhe és egészszéges klímával megáldott riviéra lenyűgöző természeti szépségével és gazdag kulturális és történelmi örökségével ideális a családi időtöltéshez, az aktív pihenéshez vagy a strandoláshoz. A riviéra szíve Crikvenica, az Adria legszebb városi strandjának büszke tulajdonosa. A bájos Jadranovo

diszkréten hódít érintetlen természeti értékeivel, még a nyüzsgő Selce a hagyomány szépségeivel hívja fel magára a figyelmet. Dramalj, a nyugodt csábító, a Kačjak-félszigetet rejti, ahol a csillagok meseszépen ragyognak, miközben a kellemes csend szabad teret enged gondolatainknak. Valóban, ez a riviéra már ósidők óta vonz meghittségével, és örök nyomat hagy minden idelátogató szívében, akik évről-évre úgy térnek ide vissza, mint legjobb barátjukhoz.



Rivièra Crikvenica - ontdek, geniet, kom terug...

In een van de meest pittoreske locaties van de Kvarner regio ligt de Rivièra Crikvenica, een omhelzing van de stralend blauwe zee, de krijtwitte rotsen aan de kust en het geurige groen van de omringende heuvels. De Rivièra is begiftigd met een mild en heilzaam klimaat, veel natuurschoon en een rijk cultuur-historisch erfgoed. Ideaal voor een gezellige familievakantie met veel activiteiten of om gewoon te ontspannen op het strand. Het hart van deze Rivièra is Crikvenica, de trotse bezitter van het mooiste stadsstrand aan de Adriatische Zee. De charmante plaats Jadranovo verovert u op

een discrete manier, dankzij haar verbinding met de ongerepte natuur, terwijl de levendige plaats Selce de aandacht trekt met de schoonheid van haar tradities. De ontspannen verleider Dramalj verbergt het schiereiland Kačjak, een plaats waar de sterren helderder schijnen en de aangename stilte een hand naar onze mooiste gedachten uitstrekkt. Deze Rivièra behoudt al van oudsher een warme aantrekkingskracht en schrijft deze met onzichtbare inkt op de zielen van de talloze bezoekers. Zij wordt hun beste vriend, die ze jaar na jaar met veel plezier komen opzoeken, sommigen zelfs al decennia lang.

Kjer spim kot doma

Tukajšnja namestitev je krojena prav po vaši meri. Je v skladu z vsemi vašimi željami in navadami, njen glavni cilj pa je nasmeh na obrazu vsakega gosta. Pričakujejo vas ljubki manjši, a tudi nekoliko večji hoteli v tradicionalni ali moderni preobleki, obdani z dišečim mediteranskim zelenjem in polni različnih

vsebin. Ravno tako boste uživali ob prijetnem vzdušju družinske namestitve v družbi prijaznih domačinov, sproščenem okolju kampov v Dramlju in Selcu, penzionih ali podeželskih kamnitih hišah v zaledju riviere. Veste, kaj je najpomembnejše? Počutili se boste kot doma. Povsod.





Otthonos kényelem

Szállásainkat vendégeink kívánságai és igényei szerint alakítottuk ki, és legfőbb célunk, hogy minden vendégünk jól érezze magát. Kicsiny, meghitt szállodák, valamint nagyobb hotelek közül választhat, hagyományos és modern stílusban, illatos mediterrán növényektől övezve és a közelben

számos kikapcsolódási lehetőséggel. Egyaránt élvezheti a kiadó családi házak vendégszeretetét, a csendes kempingek nyugalmát Dramlében és Selcében, a panziókat és a vidéki, kőből épült házakat a riviéra mentén. Bármit is választ, mindenhol otthonos kényelem várja.

Waar ik slaap zoals thuis

De accommodaties hier zijn precies op uw eisen afgestemd. Ze voldoen aan al uw wensen en voorkeuren, met als belangrijkste doel om een glimlach op het gezicht van iedere gast te toveren. De accommodaties wachten op u in lieflijke kleine hotelletjes of in enigszins grotere hotels, traditioneel of modern ingericht, omlijst door geurige mediterrane vegetatie en omringt door vele voorzieningen. U kunt

zowel genieten van de aangename warmte van familie-accommodaties in het gezelschap van vriendelijke gastheren, alsook van een ontspannen sfeer op de campings van Dramalj en Selce, van lieflijke pensions of van de oorspronkelijke landelijke stenenhuizen in het achterland van deze Riviéra. En weet u wat nog het meest belangrijke is? Hier voelt u zich thuis. Echt overal.

Za gastronomiske navdušence

Na gastronomskem potovanju skozi čas po crikveniški rivieri vas bo vsekakor pritegnila paleta vonjav, ki se širijo iz tradicionalnih primorskih kuhinj. Popolno zlitje tradicije in modernega, mikavni okusi Mediterana, intenzivne barve in vrhunska kapljica iz vinodolskega zaledja bodo na vsak način blagodejno vplivali na vaša čutila. Na koncu

ne smemo zapustiti riviere, ne da bi se podali na gastronomski sprehod po Cesti modre ribe, na kateri so glavni zvezdniki specialitete, pripravljene iz zdrave modre ribe, in svojim brbončicam privoščili slastno Torto Frankopan po receptu iz davnega leta 1686.

Gasztro-élmények

Ha részt veszünk egy gasztronómiai időutazásban, és útra kelünk a Crikvenica Riviérán, magukhoz vonzanak a tradicionális tengerparti konyhákból áradó mennyei illatok. A tradíció és a modern tökéletes találkozása, a mediterrán ellenállhatatlan ízei, a Vinodoli-hátság borainak finom zamata és élénk színei az összes érzékünket megszólítják.

Feltétlenül ajándékozzuk meg magunkat egy gasztronómiai sétával a Kék hal úton (Cesta plave ribe), ahol a legfőbb ételkülönlegességek az egészséges, telítetlen zsírsavakban gazdag „kék halakból” készült specialitások. Kóstoljuk meg az ínycsiklandó Frangepán tortát is, amelynek receptje 1686-ból származik.





Voor de fijnproevers

Wanneer we zwerven langs de Crikvenica Rivière, is het alsof we een gastronomische reis door de tijd maken en u zult zich ongetwijfeld aangetrokken voelen door de goddelijke geuren, afkomstig uit de traditionele keukens langs de kust. Een perfect samenspel van traditioneel en modern, de onweerstaanbare aroma's van het Middellandse Zeegebied, de intensieve kleuren en een heerlijk glas wijn uit het achterland van Vinodol zullen

al uw zintuigen aan het dansen krijgen. Tot slot mogen we de Rivière niet verlaten voordat we een gastronomische wandeling gemaakt hebben over de Blauwe vis route, waar de belangrijkste sterren de specialiteiten van de gezonde blauwe vis zijn en waar we onze smaakpapillen ook nog met een overheerlijke Frankopan taart kunnen gaan verwennen, die nog bereid wordt volgens een recept dat uit het verre 1686 dateert.



Riviera z najlepšimi plažami

V kraju, kjer sonce z radostjo poljubi morje in kjer s krošenj stoletnih borov kukajo kapljice čistega zdravja, igrivi valovi pa oblivajo mogočne skale, je preprosto pozabiti na čas in si dopustiti, da nas preplavi plima dobre energije. Crikveniške plaže so od nekdaj privlačile s svojo lepoto, na obraz izmamile nasmeh in nudile občutek zadovoljstva, ki za vedno ostane v spominu. Peščene in prodnate,

velike in majhne, urejene ali osamljene, naravne – čudovite plaže so sinonim za to riviero in okvir za idealno podobo oddiha. Igra polžkov in rakov na peščenih obalah, čaroben dotik morske pene in večni prepri galebov bodo navdušili romantične sprehajalce, izkušene morjeplovce in majhne raziskovalce, s soncem obsijana plaža pa bo prisrčen gostitelj tudi za vse ljubitelje živali.

A legszebb strandok riviérája

Ahol a nap vidáman ölelkezik a tengerrel, a százéves fenyőfák lombjai egészszéges levegővel ajándékoznak meg minket, és játékos hullámok évődnek a büszke sziklákkal, könnyen megfeledkezhetünk az időről, és átengedhetjük magunkat a pozitív energiák áramlásának. A crikvenicai strandok különleges szépsége mindenkor is vonzó volt, hiszen feledhetetlen élményekkel ajándékozza meg az idelátogatókat. Homokos és kavicsos, kicsi és nagy strandok, valamint rendezett

és vadregényes partszakaszok jellemzik a riviérát, amely ideális lehetőségeket kínál a kellemes pihenéshez. A kagylók és a rákok elbűvölő látványa a sekély vízben, a homokos strand, a tenger habjának varázslatos érintése és a sirályok játékos civakodása lenyűgözi a romantikus sétálókat, a tapasztalt tengeri hajósokat és a kis felfedezőket, mialatt a napsütötte strandok barátságos házigazdáivá válnak az állatkedvelőknek is.

De Rivièra met de mooiste stranden

In de streek waar de zon vrolijk de zee kust, waar druppels van pure gezondheid schitteren in de kruinen van eeuwenoude pijnbomen, terwijl speelse golven de trotse rotsen plagen, is het gemakkelijk om de tijd even te vergeten en overweldigd te worden door het getijde van goede energie. De stranden van Crikvenica hebben altijd door hun schoonheid grote aantrekkracht gehad, een glimlach op de gezichten weten te brengen en een gevoel van voldoening gegeven, dat voor altijd blijft hangen. Met zand of met kiezels bedekt,

groot of klein, volledig verzorgd of afgelegen puur natuur - deze prachtige stranden zijn synoniem voor deze Rivièra en zijn het raamwerk voor het ideale vakantieplaatje. Het samenspel van slakjes en kreeftjes op het zand, de magische aanraking van het zeeschuim en het eeuwige gekibbel van de zeemeeuwen, zullen een sterke indruk maken op de romantische wandelaar, de ervaren zeezeiler of een kleine onderzoeker, terwijl het strand, badend in de zon, ook een vriendelijke gastheer voor de dierenliefhebbers zal zijn.



Življenje je gibanje

Crikveniška riviera nudi številne izzive športnim navdušencem, rekreativcem in ljubiteljem zdravega načina življenja. Sprehodi, vožnja s kolesom ali tek po edinstvenih planinskih in kolesarskih stezah ter pešpoteh, sprehajališča ob morju ali v zavetju zelenih gozdov prebudijo v človeku resnično moč, ki krepi njegovega duha. Vredno se je preizkusiti v ribolovu, parasailingu ali smučanju na vodi,

se pomeriti na odbojkarskih ali teniških igriščih, ukrotiti valove in pustiti vetru, da nam tiho prepeva svojo balado. Če se bomo utrudili, nas bo morje z veseljem povabilo, da se potopimo v njegovo nedrje in uživamo v podmorskem svetu pisanih živali in rastlin, planinski vrhovi pa nam bodo nudili občutek svobode in okronali naš dan z neponovljivim sončnim zahodom.





Az élet mozgás

A Crikvenica Riviéra bővelkedik kihívásokban a sport szereimesei és az egészséges életmód elkötelezettséje számára is. Túrázva, kerékpárt hajtva vagy futva, az egyedülálló hegyi, túra- és kerékpárutak és a tengerparti és az erdei sétányok energiával töltik fel az embert és megnyugtatják a lelkét. Érdemes kipróbálni a horgászatot, az ejtőernyőzést vagy a vízisíelést, röplabdázhatunk

vagy teniszehetünk, megszelidíthetjük a huiliámokat miközben a szél a fülünkbe suttogja énekét. Ha elfáradunk, a tenger örömmel hívogat minket, hogy elmerüljünk ölelésében, és élvezzük a víz alatti növény- és állatvilág gazdagságát, míg a hegycsúcsok a szabadság érzését nyújtják, és egy felejthetetlen naplementével megkoronázzák napunkat.

Het leven is beweging

De Crikvenica Rivièra biedt vele uitdagingen voor desportliedhebbers, buitenlucht enthousiastelingen en liefhebbers van een gezonde levensstijl. Stap voor stap, door fietsen of hardlopen, over een uniek netwerk van bergwandelroutes, wandel- en fietspaden, over de promenades langs de zee of onder een groene sluier van bosruïnen, wordt de ware kracht in de mens wakker en zijn geest versterkt. Zeker het proberen waard is het om te gaan vissen, parachute springen, waterskiën op

de zee, uw krachten meten op het volleybalveld of de tennisbaan, de goiven temmen en de wind zachtjes een van zijn ballades laten zingen. En wanneer u dan moe wordt, zal de zee blij zijn om u uit te nodigen om een duik te nemen en te genieten van de onderwaterwereld en het mooie spel van de flora en fauna, terwijl de bergtoppen u het gevoel van vrijheid gaan geven en uw dag met een unieke zonsondergang gaan bekronen.



Vsak dan = doživetje

Riviera Crikvenica je modrec, čigar knjiga doživetij hrani domišljijo in nas popelje v svet, pred katerim se vsakodnevni allegro počasi umika. Njene ulice, trgi in plaže pogosto postanejo oder, poln raznolikih dogodkov, kot so Teden modre ribe, Festival uličnih zabavljačev CrikvArt, Dan turizma, (Sr)etno Selce ali Melodije z okusom morja. Medtem ko nas sonce nesebično greje s svojo toplino, plešimo in prepevajmo stare primorske pesmi, poskušajmo avtohtone jedi in se pridružimo domačinom pri

tradicionalnem običaju mlatenja slame, veslanju ali ribolovu. V mesecu avgustu lahko zaplavamo na enem najstarejših plavalnih maratonov na Jadranu. V tednu, ki je posvečenem ribičem, podnevi uživamo na morski obali, ponoči pa ob glasbi pod svetlobo ognjemetov. Utrjeni od maratonu ob morju, si nadenimo masko in se sprostimo na karnevalu, kjer se nam bo riviera pokazala v čisto drugačni luči. Ni veliko časa za premor, saj je tu vsak dan doživetje.

Minden nap élmény

A Crikvenica Riviéra bölcs mesélő, élménykönyve gazdagítja a képzeletet, és olyan világba vezet minket, amelyben a hétköznapi nyüzsgés háttérbe szorul. Utcái, terei és strandjai gyakran a legkülönfélébb események színhelyéül szolgálnak, amilyen a Kék hal hete (Tjedan plave ribe), az utcai művészletek fesztiválja: a CrikvArt, a Turizmus Napja (Dan turizma), a (Sr)etno Selce vagy a Tengeri dallamok (Melodije s okusom mora). Míg a nap önzetlenül áraszt el minket melegével, táncolunk, és énekeljünk régi tengerparti dalokat, kóstolunk meg néhány hagyományos ételt, és

csatlakozzunk házigazdáinkhoz a szalmacsépelés hagyományőrző szokásában, evezésben, bocsa játékból és halászatban. Az augusztus jó alkalom arra, hogy az Adria egyik legrégebbi úszómaratonjára mi is benevezzük. A halászoknak szentelt hét alatt nappal gyönyörködjünk a nyílt tengerben, éjjel pedig élvezzük a kellemes zenét a tűzijáték fényei alatt. Ha elfáradnánk a tenger melletti futómaratonban, öltsünk maszkot, és lazítsunk a karneválon, ahol a riviéra új fényben mutatkozik meg. Semmittevésre nem marad időnk, hiszen itt minden nap élmény.



Elke dag hier = een belevenis

De Crikvenica Rivièra is een oude, wijze verteller wiens boeken vol belevenissen tot onze verbeelding spreken en ons naar een wereld voeren waar het dagelijkse allegro van ons drukke bestaan langzaam verdwijnt. Haar straten, pleinen en stranden zijn vaak een podium vol gevarieerde evenementen, zoals de Week van de Blauwe vis, het Festival van straatartiesten - CrikvArt, de Dag van het Toerisme, (Sr)etno Selce (Gelukkige etno-plaats Selce) of Melodieën met de smaak van de zee. Terwijl de zon onbaatzuchtig haar warmte uitstraalt, kunnen we dansen en zingen op de oude melodieën uit het kustgebied, authentieke gerechten proeven en met

de lokale bevolking aansluiten bij de traditionele gewoontes van het dorsen van het stro, roeien, jeu de boules of vissen. Augustus biedt de gelegenheid om mee te zwemmen in een van de oudste zwemmarathons van de Adriatische Zee. In de week opgedragen aan de vissers genieten we overdag op open zee en 's avonds van de muziek bij het licht van het vuurwerk. Wanneer we moe worden van de unieke hardloop-marathon langs de zee, zetten we een masker op en gaan we los op het carnaval, waar de Rivièra zich in een geheel nieuw licht zich laat zien. Er is geen tijd voor verveling, want hier is elke dag weer een nieuwe belevenis.

Formula za zdravje

Tukaj, kjer se zdravi morski zrak prepleta s planinskim, kjer toplota sonca pazljivo širi vonjave zemlje in mediteranskega rastlinja, vsak kamen pa se zrcali v bistrem morju, kraljuje zdravje. Že v 19. stoletju so strokovnjaki, plemiči in vizionarji opazili izjemne naravne danosti pokrajine, ki so se ohranile vse do danes. Riviera Crikvenica se je iz majhnega morskega kopališča in klimatskega

zdravilišča, v katerem so se zdravili in okrevali številni majhni in veliki pacienti, razvila v destinacijo z zdravilišči, kakovostno zdravstveno in wellness ponudbo ter s številnimi možnostmi rekreacije na prostem, kar s pridom uporabljajo tudi vrhunski športniki, kot so Janica in Ivica Kostelić, Davor Šuker, Luka Modrić, Kalle Palander, Michaela Dorfmeister, Tanja Poutiainen in Victor Malmström.





Varázsszó az egészségre

Itt, ahol a tenger és a hegyvidék egészséges levegője egybefonódik, ahol a nap melege jótékonyan árasztja szét a föld és a mediterrán növények illatát, és minden egyes kavics visszatükröződik a kristályította tengerben, az egészség uralkodik. A tudósok, nemesek és gyógyítók már a 19. században felfedezték a természet különleges adottságait, amelyek a mai napig megőrződtek. A Crikvenica Riviéra kis tengeri fürdőhelye és klimatikus

gyógyfürdője - ahol számos gyermek és felnőtt páciens meggyógyult és felépült - ma már több gyógyfürdőnek, minőségi egészségügyi és wellness központnak és számos szabadidős tevékenységnak ad otthont, amelyet számos élsportoló is szívesen látogat, mint Janica és Ivica Kostelić, Davor Šuker, Luka Modrić, Kalle Palander, Michaela Dorfmeister, Tanja Poutiainen és Victor Malmström.

Gezondheidsformule

Hier, waar de gezonde zeelucht harmonieus met de berglucht vermengd wordt, waar de warmte van de zon de geuren van de aarde en mediterrane planten zachtjes verspreid en waar elke steen zich in de kristalheldere zee weerkaatst, hier heerst de gezondheid. Al in de 19e eeuw hebben medische deskundigen, de adel en vele visionairs de uitzonderlijke natuurvoordelen van deze regio erkend, die nog tot op de dag van vandaag behouden zijn gebleven. De Riviéra Crikvenica heeft zich van een kleine badplaats en

klimatologisch kuuroord, waar veel onbekende maar ook beroemde patiënten genezing en herstel vonden, ontwikkeld tot een bestemming met verschillende kuuroorden, hoge kwaliteits gezondheids- en wellness programma's en tal van outdoor recreatiemogelijkheden, die door vele topsporters, zoals Janica en Ivica Kostelić, Davor Šuker, Luka Modrić, Kalle Palander, Michaela Dorfmeister, Tanja Poutiainen en Victor Malmström, bezocht worden.

Poslovni razred

Razen tega, da nas uspešno vleče iz sivih kalupov vsakdana in za mnoge obiskovalce postaja priljubljeno počivališče, nudi Riviera Crikvenica tudi zanimive možnosti za poslovna srečanja. V okrilju manjših in večjih, modernih in zgodovinskih stavb ali na prostem bodo

organizatorji in udeleženci kongresov, poslovnih delavnic, predstavitev in podobnih vsebin pridobili nova znanja in spretnosti, dosegli uspešne rezultate in pričeli obetavno sodelovanje. Prijetno okolje je temelj za obnovitev energije, prebujanje kreativnosti in rojevanje izvirnih zamisli.

Üzleti élet

Amellett, hogy sikeresen kiragad minket a minden napok megszokott szürkeségéből, és sokak számára kedvenc üdülőhellyé válik, a Crikvenica Riviéra vonzó lehetőségeket kínál az üzleti találkozók számára is. A kisebb és nagyobb, modern és történelmi épületekben vagy szabadtéri helyszíneken megszervezett

kongresszusok, üzleti workshopok, prezentációk és más rendezvények résztvevői új tudásra és szakértelemre tesznek szert, sikeres eredményeket érnek el, és gyümölcsöző együttműködéseknek néznek előre. A kellemes környezet biztosítja az energiák megújulását, a kreativitás kiteljesedését és az eredeti ötletek megszületését.





Business Class

Behalve dat we hier met succes uit het vaste stramien van het dagelijks leven worden getrokken en dat het een favoriete rustplaats voor velen is geworden, biedt de Rivière Crikvenica interessante mogelijkheden voor zakelijke bijeenkomsten. In de beschutting van vele kleine, grote, moderne en historische gebouwen of zelfs in de buitenlucht, zullen de organisatoren en de deelnemers van

de congressen, zakelijke workshops, presentaties en soortgelijke activiteiten, nieuwe inzichten en vaardigheden verwerven, succesvolle resultaten bereiken en veelbelovende samenwerkingen beginnen. Deze prettige omgeving is een garantie voor het herwinnen van energie, het ontwaken van de creativiteit en de geboorte van originele concepten.



Zaljubi se v Crikvenici(o)

Ali ste vedeli, da je ta riviera popolna destinacija za zaljubljence in romantike? Ne glede na to, ali vaša ljubezenska zgodba traja tedne ali desetletja, boste uživali v sprehodu po 8-kilometrski ljubezenski cestici. To sprehajališče v neposredni bližini centra Crikvenice že od prejšnjega stoletja privablja s prečudovito naravo in prijetno tišino. Nekoliko novejšega datuma so Sladka, Zaigrana ali Skrivenostna, tri izmed skupaj desetih popolnih lokacij za poljubljanje, ki imajo tudi

poseben zemljevid. Če pa se želite za trenutek izgubiti s svojimi najdražjimi, se odpravite proti Mediteranskemu labirintu ljubezni! Z lokacijo v nežnem okolju ob rečici Dubračini v Crikvenici je ta labirint poseben, saj je sestavljen iz 400 lovorjevih grmov. Želite ljubljeno osebo presenetiti z nepozabnimi zarokami ali sanjate o idealni poročni lokaciji? Ni vam treba več iskatи, saj se bodo tu uresničile vaše sanje o popolnem dnevnu.

Szeress bele Crikvenicába!

Tudta, hogy ez a riviéra tökéletes hely a szereimespárok és a romantikát kedvelők számára? A 8 kilométer hosszú Szerelmesek útja (Ljubavna cestica) kortól függetlenül minden párnak szép élményt nyújt. Ez a Crikvenica központjában található sétány már a 19. század óta hódít gyönyörű természeti szépségével és meghitt csendességevel. A tíz romantikus helyszín közül háromat valamivel később alakítottak ki, ezek az

Édes (Slatka), a Játékos (Zaigrana) és a Titokzatos (Tajanstvena) elnevezést kapták, és térkép is készült hozzájuk. Ha mégis szeretné kicsit eltévedni szíve választottjával, irány a Mediterrán labirintus útja, amely egy nyugodt környezetben, Crikvenicában a Dubračina-folyócska mentén 400 babér bokorból álló különleges útvesztő. Ha szeretné meglepni pájrát egy feledhetetlen eljegyzéssel, vagy ideális esküvői helyet keres, itt valóra válthatja álmát.

Word verliefd op en in Crikvenica

Wist u dat dit gebied de perfecte bestemming is voor romantici en geliefden? Ongeacht of uw liefdesverhaal weken of decennia duurt, u gaat zeker genieten van een wandeling over het 8 km lange Wandelpad van de liefde. Deze promenade nabij het centrum van Crikvenica, lokt al sinds de vorige eeuw met een prachtige natuur en aangename stilte. Iets meer recente locaties zijn de Schattige, Speelse en Mysterieuze, drie van de tien perfecte locaties om elkaar te kussen en

die hun eigen speciale kaart hebben. Indien u met uw geliefde even wiilt verdwijnen, dan kunt u het beste naar het Mediterrane doolhof van de liefde gaan! Gelegen in een schilderachtige omgeving langs de rivier de Dubračina in Crikvenica, is dit doolhof echt bijzonder omdat het gemaakt is van 400 laurier struiken. Wilt u uw geliefde verrassen met een onvergetelijke verlovings of zoekt u een ideale locatie voor uw bruiloft? Zoek niet verder, want hier zal uw droomdag werkelijkheid worden.



Hov-hov riviera

Zvesti štirinožni prijatelji se bodo na crikveniški rivieri počutili več kot dobrodošle. Najprej se skupaj namestite v enem izmed apartmajev ali hotelov, ki nosijo oznako hišnim ljubljenčkom prijazni. Sledi uživanje v sprehodih ob morju ali v nekoliko mirnejšem bližnjem gozdnem zaledju. Prava zabava se začne na plaži za hišne ljubljenčke v Monty's Dog Beach & Bar v Crikvenici. Tukaj

so vaši ljubljenčki glavne zvezde, ki se bodo lahko po neskončni igri v morju osvežile pod lastnim tušem, a si tudi privoščile pivo v lokaluh. Da, dobro ste prebrali, saj je Monty's Dog Beach & Bar prvi tovrstni lokal na Hrvaškem, ki ponuja pivo, sladoled, torte in zdravilne čaje za vaše pse. Če na koncu potrebujete nasvet veterinarja, ne skrbite. Hov-hov riviera je pripravljena na vse.





Kutyabarát riviéra

Nálunk négylábú kedvenceikkel érkező vendégeink is boldog nyaralásnak nézhetnek elébe. Bérejben szállást kutyájával együtt valamelyik pet friendly-nek jelölt, állatbarát apartmanunkban vagy szállodánkban. Élvezzék együtt kedvenceikkel a tengerparti sétákat és a közeli erdő csendes sétányait. Az igazi szórakozás a házi kedvencek számára fenntartott, crikvenicai Monty's Dog Beach & Bar strandon kezdődik. Itt az önök hűséges társai kitüntetett figyelemben részesülnek,

hiszen a tengerben eltöltött fergeteges játék után feifrisssüíhetnek a számukra kijelölt zuhanyzók alatt, és ihatnak egy finom sört a kávézóban. Igen, jól olvasta, a Monty's Dog Beach & Bar az első olyan kávéház Horvátországban, amely kutyák számára készített sört, jégkrémet, süteményeket és gyógyteákat kínál kedvenceinknek. Ha pedig állatorvosi ellátásra lenne szükség, nyugodt lehet, hiszen kutyabarát riviéránk mindenre felkészült.

Woef-woef riviéra

Uw trouwe viervoetige vrienden zullen zich op de Riviéra Crikvenica meer dan weikom voelen. Om te beginnen, kunt u samen met uw hond gaan logeren in een van de appartementen of hotels, die als pet friendly zijn geklassificeerd. Vervolgens kunt u genieten van lange wandelingen langs de zee of in het rustige nabijgelegen bosgebied in het achterland. De echte pret begint op het huisdierenstrand in Monty's Dog Beach & Bar in Crikvenica. Hier zijn uw huisdieren hoofdsterren,

die na eindeloos spelen op het strand, zich kunnen opfrissen onder hun eigen douche, maar ook een biertje in een café kunnen drinken. Ja, u leest het goed, omdat Monty's Dog Beach & Bar het eerste café in Kroatië is dat bier, ijs, gebak en kruidenthee aan uw viervoetige vrienden serveert. En tot slot, indien u hier het advies van een dierenarts nodig heeft, geen zorgen. Woef-woef riviéra is op alles voorbereid.



Pogled v preteklost

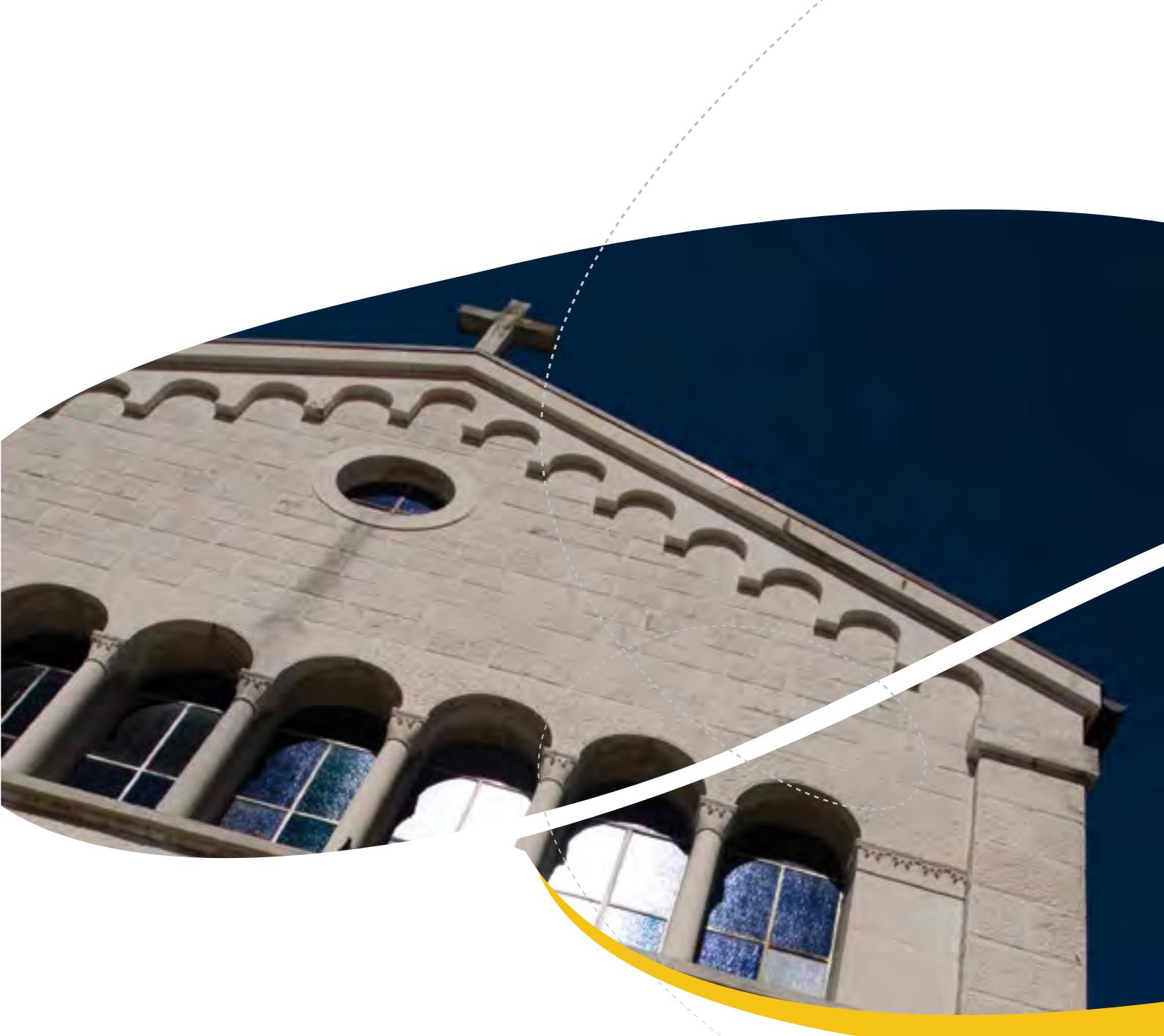
Tisočletna zgodovina Riviere Crikvenica je stekana iz mozaika različnih vladarjev, svoj pečat pokrajini so pridale številne kulture in civilizacije. V vsakem kotičku nas pozdravljajo sledovi zgodovine, pozdravljajo nas z vzvišenega Kotorja, skrivajo se izza zidov pavlinskega samostana, v nasmehu kipov ribičev ali v edinstveni crikveniški amfori. Če odstremo tančico skrivnostnosti, bomo izvedeli, kaj je gnalo Sekstusa Metilija Maksima, da je prav v Crikvenici v obdobju pred Kristusom ustanovil veliko keramičarsko delavnico. Občutili bomo

ponos Nikole IV. Frankopana, ko je crikveniškim pavlincem izpisoval darilno listino in občudovali talent Jurja Julija Klovića, največjega svetovnega renesančnega miniaturista, ki je svoje šolanje začel v nekdanjem samostanu v Crikvenici. Če bomo pozorno prisluhnili, bomo slišali glasove davno izumrlega jamskega leva iz Jame v Dramlju ali morda odkrili skrivnostno muzo velike hrvaške pisateljice Marije Jurić Zagorke. Izvedeli bomo, zakaj so že v začetku 20. stoletja crikveniško riviero prepoznali kot zdraviliščno oazo.

Pillantás a múltba

A Crikvenica Riviéra történelmét ezeréves palást borítja, amelyet más és más uralkodók szőttek, számos kultúra és civilizáció száláival díszítve azt. A múlt látható nyomai minden sarkon ránk köszönnek, integetnek az észak-horvátországi Kotor magaslatairól, ott rejzőnek a pálos kolostor ódon falai mögött, a halász szobrának mosolyában vagy az egyedülálló crikvenicai amfórában. Ha fellebbentjük az idők fátylát, megtudhatjuk, mi ösztönözte a Krisztus előtti időszakban Sextus Metilius Maximust arra, hogy épp Crikvenicában alapítson nagy kerámia műhelyt, átérezhetjük Frangepán Miklós

büszkeségét, mialatt megírta ajándéklevelét a crikvenicai pálosoknak, megcsodálhatjuk a fiatal Juraj Julije Klović, a reneszánsz miniatúra festészet világviszonylatban legkiemelkedőbb alkotójának tehetségét, aki tanulmányait a hajdani crikvenicai kolostorban kezdte. Ha hegyezzük a fülünket, talán még meghallhatjuk a régóta kihalt barlangi oroszlán üvöltését a dramalji barlangból, vagy felfedezhetjük a híres író, Marija Jurić Zagorka titkos műszáját is. Megtudhatjuk azt is, hogy miért vált a Crikvenica Riviéra már a 20. század elején ismert gyógyító oázissá.



Uitzicht op de oudheid

De geschiedenis van de Crikvenica Riviera is gedrapeerd met een duizendjarige sluier die door de verschillende heersers is geweven en versierd is met gekleurde draden van vele culturen en beschavingen. Zichtbare sporen van het verleden begroeten ons op elke straathoek, wuivend vanaf het verheven Kotor, verstopt achter de muren van het St. Paulusklooster, met een glimlach van een standbeeld van een visser of in de unieke Crikvenica amfoor. Achter de sluier van de realiteit, zullen we ontdekken wat Sextus Metilio Maxim heeft bewogen om juist in Crikvenica, nog in de periode voor Christus, een grote pottenbakkerij te gaan beginnen. We zullen de trots van Nicholas

IV. Frankopan voelen, terwijl hij een schenkbrief aan de broeders van de Orde van St. Paulus in Crikvenica aan het schrijven was. We zullen de talenten bewonderen van George Julius Klović, 's werelds grootste Renaissance miniatuurschilder, die zijn studie in het voormalige klooster in Crikvenica begon. Indien we aandachtig luisteren, kunnen we het gebrul van de allang uitgestorven grottenleeuw uit de grot van Dramalj horen, of misschien de geheime Muse, inspiratiebron van de grote schrijfster Marija Juric Zagorka ontdekken. Zo komen we te weten waarom al aan het begin van de 20e eeuw de Crikvenica Riviera als een gezondheidsoase bekend stond.

Modro v objemu zelenega

Nedaleč od morja in sončne riviere se nahaja Vinodol, obkrožen s pravljičnimi hribčki, zlit z neskončnim zelenjem, ves tih in čaroben. Med sprehodom ob jezeru, hojo v planine ali kolesarskim vzponom, jadralnim padalstvom,

pozornim raziskovanjem frankopanskih kaštelov ali med uživanjem v prelivanju modrega in zelenega, medtem ko stojimo na eni od razglednih točk, bomo občutili bližino narave, ki je v svoji enostavnosti neprekošljiva.





A kék és a zöld varázslata

Nem messze a tengertől és a napsütötte riviérától található a nyugodt és varázslatos Vinodol, mesés hegyekkel és zöld lankákkal körülvéve. Sétálhatunk a Tribaljsko-tó mellett, hegyet mászhatunk, biciklizhetünk a kerékpárutakon,

siklóernyőzhetünk, barangolhatunk a Frangepán kastélyokban vagy egy kilátóról élvezhetjük a kék és zöld színárnyalatok keveredését. Átélhetjük a természethez való közelséget, amely oly gyönyörű a maga egyszerűségében.

Blauw in een groene omhelzing

Niet ver van de zee en de zonnige Rivièra ligt Vinodol, omgeven door de fabelachtige heuvels, ingebed in eindeloos groen, zo sereen en zo magisch. Tijdens het wandelen langs het meer, of met de fiets of wandelend de berg op gaan, zwevend

aan een paraglider, aandachtig de kastelen van Frankopan bezichtigen of gewoon genietend van de vermenging van blauw en groen vanaf een van de vele uitkijkpunten, zullen we de verbondenheid met de natuur voelen, zo mooi in al haar eenvoud.

HOTELI / HOTELEK / HOTELS

AMABILIS

Emila Antića 68, 51266 Selce,
T: +385 51 406 490, F: +385 51 406 499
www.hotelamabilis.com,
e-mail: info@hotelamabilis.com

GRAND HOTEL DRAMALJ

Braće Car 6, 51265 Dramalj,
T: +385 51 690 100, F: +385 51 690 200
www.grand-hotel.hr,
e-mail: info@grand-hotel.hr

KATARINA

Mihovila Jeličića 14, 51266 Selce,
T: +385 51 764 111, F: +385 51 764 091
www.jadran-crikvenica.hr,
katarina@jadran-crikvenica.hr

KVARNER PALACE

Braće Buchoffer 12,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 380 000, F: +385 51 380 038
www.kvarnerpalace.info,
e-mail: hotel@kvarnerpalace.info

MARINA

Emila Antića 78, 51266 Selce,
T: +385 51 768 140, F: +385 51 768 137
www.hotel-marina.net,
e-mail: info@hotel-marina.net

OMORIKA

Milovana Muževića 20,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 785 023, F: +385 51 785 015
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: omorika@jadran-crikvenica.hr

VALI

Gajevo šetalište 35, 51265 Dramalj,
T: +385 51 788 110, F: +385 51 787 026
www.hotelvali.hr,
e-mail: info@hotel-vali.eu

ESPERANTO

Emila Antića 24, 51266 Selce,
T: +385 51 764 060, F: +385 51 764 657
www.hotel-esperanto.com,
e-mail: info@hotel-esperanto.com

ESPLANADE

Strossmayerovo šetalište 52,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 785 006, F: +385 51 785 090
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: esplanade@jadran-crikvenica.hr

KAŠTEL

Frankopanska 22, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 241 044, F: +385 51 241 490
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: kastel@jadran-crikvenica.hr

MEDITERAN

Gajevo šetalište 18,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 785 011, F: +385 51 785 086
www.hotelmediterancrikvenica.com,
e-mail: mistral@ri.t-com.hr,
info@hotelmediterancrikvenica.com

SELCE

Šetalište Ivana Jeličića 14,
51266 Selce,
T: +385 51 768 222, F: +385 51 768 223
www.hotel-selce.com,
e-mail: info@hotel-selce.com

SLAVEN

Šetalište Ivana Jeličića 37,
51266 Selce,
T: +385 51 765 451, F: +385 51 765 457
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: slaven@jadran-crikvenica.hr

VILA RUŽICA

Bana Jelačića 1, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 241 959, +385 51 781 600,
F: +385 51 784 378
www.vila-ruzica.hr,
e-mail: vila.ruzica@ri.t-com.hr

VILLA AURORA

Ante Starčevića 32,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 784 610, F: +385 51 781 270
www.villa-aurora.com.hr,
e-mail: villa.aurora.ck@gmail.com

**

AD TURRES

Kralja Tomislava 111,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 785 003, F: +385 51 785 079,
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: adturres@jadran-crikvenica.hr

INTERNATIONAL

Ivana Skomerže 1, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 241 324, F: +385 51 241 681
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: international@jadran-crikvenica.hr

RIVIERA

Gajevo šetalište 30, 51265 Dramalj,
T: +385 51 786 544, F: +385 51 786 408
www.crv-tours.eu,
e-mail: crv@globalnet.hr

ZAGREB

Strossmayerovo šetalište 42,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 241 744, F: +385 51 241 232
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: zagreb@jadran-crikvenica.hr



DRUŽINSKA NAMESTITEV / CSALÁDI SZÁLLÁS / FAMILIE-ACCOMMODATIE

ADRIA TOURS

Braće dr. Sobol 16, 51260 Crikvenica,
T/F: +385 51 785 305, +385 51 785 085
GSM: +385 95 573 5667
www.tibor-tours.hr, www.adriatours.info
e-mail: info@tibor-tours.hr, info@adriatours.info

ANIKA

Glagoljaša 3, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 784 177, F: +385 51 784 178
www.tourist-crikvenica.com,
e-mail: anika.croatia@gmail.com; anika@ri.t-com.hr

AUTOTRANS

Nike Veljačića 3, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 243 800, F: +385 51 784 218
www.atravel.hr,
e-mail: crikvenica@autotrans.hr

CRIKVENICA TOURIST

Trg Stjepana Radića 1c, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 241 516, F: +385 51 241 249
www.crikvenica-tourist.hr,
e-mail: crikvenica-tourist@tourist.tcloud.hr

DIVE CITY TRAVEL

Braće Buchoffer 18, 51260 Crikvenica,
T: + 385 51 784 175, F: + 385 51 784 174
www.divecity.net,
e-mail: info@divecity.net

H&I DRAMALJ

Gajevo šetalište 48, 51265 Dramalj,
T: +385 51 788 010, F: +385 51 786 995
e-mail: hi-crikvenica@ri.t-com.hr

H&I JADRANOVO

Ivani bb, 51264 Jadranovo,
T: +385 51 246 160, F: +385 51 788 568
e-mail: hi-crikvenica@ri.t-com.hr

I-TOURIST

Milovana Muževića 122 b, 51265 Dramalj,
T/F: +385 51 788 097, GSM: +385 98 185 2418,
+385 99 214 6644
e-mail: i-tourist@ri.t-com.hr

KLEK TOURS ADD

Braće Brozičević 2, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 241 444, F: +385 51 784 031
e-mail: antonio.drazic@yahoo.com

MIRAMAR TRAVEL

Tina Ujevića 14, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 785 681, F: +385 51 785 683
www.miramartravel.net,
e-mail: info@miramartravel.net,
miramar-travel@ri.t-com.hr

SELEX

Trg palih boraca 28, 51266 Selce,
T/F: +385 51 768 081,
www.selex.hr,
e-mail: selex@ri.t-com.hr

SUNRISE

Španskih boraca 33, 51266 Selce,
T/F: + 385 51 764 151,
www.sunrise.hr,
e-mail: sunrise@ri.t-com.hr

TURIST - SELCE

Šetalište Ivana Jeličića 1, 51266 Selce,
T: +385 51 765 159, F: +385 51 765 163
www.turist-selce.hr,
e-mail: turist-selce@ri.t-com.hr

TURIST SERVIS AGENCY

Braće dr. Sobol 14, 51260 Crikvenica,
T/F: +385 51 785 805,
www.crikvenica-holiday.com,
e-mail: info@crikvenica-holiday.com

ULLI TRAVEL

Dr. Ivana Kostrenčića 2,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 784 130, F: +385 51 784 134
www.ullitravel.com,
e-mail: info@ullitours.com

VIA - MEA

Ivana Skomerže 1, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 781 799, F: +385 51 781 083
www.via-mea.com,
e-mail: info@via-mea.com

HOSTLI / SZÁLLÓK / HOSTELS

CRIKVENICA

Vinodolska 23, 51260 Crikvenica,
GSM: +385 98 525 926
www.hostel-crikvenica.hr,
e-mail: bcar06@gmail.com

ČAKOVEC

Braće Car 22, 51265 Dramalj,
T: +385 40 390 830,
GSM: +385 99 376 2410,
www.gpstananorad.hr,
e-mail: tajnistvo@gpstananorad.hr

F.S.W.

Šetalište Vladimira Nazora 55,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 242 964
e-mail: vbs.crikvenica@ri.t-com.hr

KARLOVAC

Emila Antića 69, 51266 Selce,
T/F: +385 51 764 075,
+385 51 764 015, +385 51 768 07
GSM: +385 98 369 306,
+385 98 969 1053
www.hostel-karlovac.hr,
e-mail: kdo-selce@ri.t-com.hr

LITTLE SEAHORSE

Ive Lole Ribara 34, 51266 Selce,
GSM: +385 99 334 7427,
www.littleseahorse.eu,
e-mail: info@littleseahorse.eu,
sales@littleseahorse.eu

STOIMENA

Šetalište Vladimira Nazora 75,
51260 Crikvenica, p.p. 111
T/F: +385 51 241 625,
+385 1 642 6640
www.nazor.hr,
e-mail: hostel.stoimena@zgh.hr

VIROVSKI DOM

Partizanska 23, Selce
GSM: +385 91 4330 337
www.dnd-virje.hr
e-mail: dndvirje@gmail.com,
virovskidom@gmail.com

KAMPI / KEMPINGEK / CAMPINGS

AUTOKAMP SELCE

Jesenova 19, 51266 Selce,
T: +385 51 764 038,
F: +385 51 764 066
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: autokampselce@jadran-crikvenica.hr

AUTOKAMP UVALA SLANA

Jesenova bb, 51266 Selce,
T: +385 51 764 624,
F: +385 51 764 042
www.club-adriatic.hr,
e-mail: kamp.uvalaslana@club-adriatic.hr

KAMPIRALIŠTE KAČJAK

Kačjak 12, 51265 Dramalj,
T: +385 51 786 250,
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: kacjak@jadran-crikvenica.hr







Turistična skupnost Mesta Crikvenica /
Crikvenica város Idegenforgalmi Egyesülete /
Toeristenbureau Stad Crikvenica

Trg Stjepana Radića 1c, HR-51260 Crikvenica
T:+385 51 784 101/ F: +385 51 781 056
e-mail: info@tzg-crikvenice.hr
web: www.rivieracrikvenica.com

Info Crikvenica: +385 51 241 051

Info Dramalj: +385 51 786 363

Info Jadranovo: +385 51 246 160

Info Selce: +385 51 765 165



KVARNER
Diversity is beautiful



Publisher: Turistička zajednica Grada Crikvenice / Crikvenica Tourist Board **On behalf of the publisher:** Marijana Biondić **Concept:** Marijana Biondić **Design:** Hyper dizajn, Zagreb **Text:** Andrea Čar **Photographs:** arhiva TZG Crikvenice, arhiva TZO Vinodol, Damir Fabijanić, Andrea Gržićić, Hotel "Kvarner Palace", Egon Hreljanović, "Jadran" d.d., Kamp "Uvala Slana", Domagoj Kunić, Ivo Pervan, Josip Pravdica, Terme Selce, Thalassotherapy Crikvenica, Davor Žunić **Translation:** "Adverbum" d.o.o., Opatija **Print:** Kerschoffset, Zagreb

Izdajatelj ne jamči za popolno pravilnost tukaj objavljenih informacij in ne prevzema odgovornosti zaradi morebitnih netočnosti ali sprememb teh informacij. / A kiadó nem garantálja a közölt információk teljes pontosságát és nem vállal felelősséget az ebből eredő esetleges pontatlanságokért vagy az információk megváltozásáért. / De uitgever kan geen volledige juistheid van de hier gepubliceerde informatie garanderen en is niet aansprakelijk voor eventuele onjuistheden of wijzigingen in deze informaties.